

E11 - Underwater Hunt (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:45] Administrator

I knew you'd come again,

[01:48] Administrator

one who opened the doors on his own.

[02:00] Administrator

You always look so tasty.

[02:02] Bam

Do I?

[02:05] Administrator

Tell me.

[02:09] Hansungyu

What do you desire?

[02:13] Hansungyu

This is your last chance.

[02:15] Hansungyu

Your last chance to reach
the top of the tower.

[02:20] Hansungyu

Bam.

[02:24] Hansungyu

Did the Administrator approve your request?

[02:27] Bam

He said Rachel and I could take the test.

[02:30] Bam

The rest is up to you, Director.

[02:34] Hansungyu

Rachel.

[02:36] Hansungyu

You're a very lucky person.

[02:41] Hansungyu

Now, then, let's begin the final test.

SIGN Final Test

SIGN Underwater Hunt

[02:57] Rachel

It's beautiful.

[03:10] (Flashback) Hansungyu

You will be hunting underwater.

[03:13] (Flashback) Rak

Hunting?!

[03:15] (Flashback) Rak

Then I'll hunt, and I'll hunt, and I'll—

[03:18] (Flashback) Hansungyu

You're the ones being hunted.

[03:20] (Flashback) Rak

What?!

[03:21] (Flashback) Khun

If you keep interrupting,
he'll shrink you again.

[03:28] (Flashback) Hansungyu

Bam and Rachel will become fish
and be hunted by net dolphins.

SIGN Net Dolphin

[03:35] (Flashback) Hansungyu

This is a net dolphin.

[03:39] (Flashback) Hansungyu

They hunt once a day...

[03:43] (Flashback) Hansungyu

for the net dolphin queen.

SIGN Net Dolphin Queen

SIGN Underwater Fish

[03:46] (Flashback) Hansungyu

Net dolphins use Shinsu to create
nets and trap underwater fish.

[03:53] (Flashback) Hansungyu

Bam and Rachel will enter
a bubble made of Shinsu.

[03:56] (Flashback) Hansungyu

If you are eaten along with the fish
and spat back out onto dry land,

[04:02] (Flashback) Hansungyu

you will have passed the test.

[04:05] (Flashback) Shibisu

It's the dolphins that are bringing
Bam to the queen, right?

[04:10] (Flashback) Hansungyu

That's correct.

[04:11] (Flashback) Shibisu

Then what's our job?

[04:14] (Flashback) Hansungyu

In the natural world, there are always
those who eat and those who are eaten.

[04:20] Hatz

No movement from the goblins,
and the pigs haven't appeared yet.

[04:23] (Flashback) Hansungyu

Barnacle goblins use giant wetworms

SIGN Barnacle Goblin

SIGN Giant Wetworm

[04:26] (Flashback) Hansungyu

to steal the fish gathered
by the net dolphins.

[04:33] (Flashback) Hansungyu

If Bam and Rachel are eaten
by a worm, you fail.

[04:38] (Flashback) Hansungyu

And the old enemy of the barnacle
goblins and worms is the striped earthpig.

SIGN Striped Earthpig

[04:43] (Flashback) Narae

It kind of looks like Rak.

[04:45] (Flashback) Rak

What?!

[04:46] (Flashback) Hansungyu

When the dolphins sense the pigs,
they flee, fearing they'll be eaten.

[04:51] (Flashback) Khun

In other words, our job is to make
sure the dolphins can hunt freely.

[04:57] (Flashback) Anaak

We just need to crush those three, right?

[04:59] (Flashback) Hansungyu

Correct.

[05:01] (Flashback) Hansungyu

Finally, pray that you don't encounter the Bull.

[05:04] (Flashback) Khun

The Bull?

[05:05] (Flashback) Hansungyu

A monster that consumes everything that moves.

[05:09] (Flashback) Hansungyu

Even Rankers run from its ferocity.

[05:14] (Flashback) Shibisu

Something that bad is out there?

[05:19] (Flashback) Hansungyu

This is your last chance to reconsider.

[05:22] (Flashback) Bam

No.

[05:23] (Flashback) Bam

I trust my teammates.

[05:27] Bam

It's okay.

[05:29] Bam

They're way stronger and smarter than us.

[05:34] Rachel

You're right.

[05:38] Khun

*We can't search underground
using Lighthouses.*

[05:41] Khun

Our only choice is to fortify the surface.

[05:45] Khun

*Hatz, you guys keep an eye
on the goblins' movements.*

[05:48] Khun

*Spear Bearers, wait on high
ground for the worms to act.*

[05:55] Khun

*Shibisu, you guys watch out for
the pigs attacking the dolphins.*

[05:59] Shibisu

"You guys"?

[06:01] Shibisu

Where did the two princesses go?

[06:04] Khun

Narae, you...

[06:06] Khun

You sit tight.

[06:07] Narae

Got it.

[06:08] Quant

You've chosen another odd test again.

[06:12] Hangsunyu

Have I?

[06:13] Quant

Wasn't there a quicker and
easier way to do this?

[06:18] Leroro

Director, you made all the arrangements
in such a short amount of time?

[06:23] Hansungyu

Well-prepared means no worries.

[06:26] Quant

Really?

[06:27] Quant

I'm impressed, Director.

[06:32] Yuri

Evan, is this a Navigator's job?

[06:35] Evan

It can't be helped.

[06:36] Evan

The only way to enter the testing area unnoticed is to jump down from here.

[06:41] Yuri

In that case...

[06:43] Yuri

You go first.

[06:45] Evan

You stupid princess!

[06:47] Rachel

That Yuri woman gave you the Black March?

[06:50] Bam

Yeah. She lent it to me after I told her about you.

[06:55] Bam

I need to apologize when I see her.

[06:57] Bam

Anaak has the Black March now.

[07:05] Rachel

You seem like you're having fun.

[07:07] Bam

What? Really?

[07:14] Shibisu

I feel so senselessly anxious.

[07:16] Shibisu

I'm not doing anything, but I'm still losing HP.

[07:19] Khun

Hey, Shibisu.

[07:20] Shibisu

Huh?

[07:21] Khun

You knew there was a huge risk in taking this test, right?

[07:28] Khun

Why are you helping Bam?

[07:32] Shibisu

The hag told me something during Hoh's funeral.

[07:37] Shibisu

The reason Bam seems so bright...

[07:40] (Flashback) Serena

...is because he's got everything important that was stolen from us

[07:45] (Flashback) Serena

before we began climbing the tower.

[07:48] Shibisu

Honestly, I'm jealous of Bam, too.

[07:52] Shibisu

So I don't want him to lose what he's got.

[07:58] Shibisu

I don't want Bam to have what's important taken from him.

[08:06] Khun

You're a good guy, Shibisu.

[08:08] Shibisu

Not as good as you.

[08:13] Hatz

Khun, can you hear me?

[08:15] Hatz

Dede Cancho and Blarouge vanished.

[08:17] Khun

What? Vanished?

[08:19] Khun

What does that mean?

[08:20] Hatz

Something's not right.

[08:22] Hatz

Be careful.

[08:24] Hatz

I sensed a strange bloodlust earlier, too.

[08:33] Shibisu

It's the Bull!

[08:36] Shibisu

The Bull's here!

[08:43] Rachel

Back then, did you ever imagine this?

[08:47] Bam

What?

[08:48] Rachel

Back when we stared at the roof of the cave,

[08:51] Rachel

did you ever imagine this future would come?

[09:00] Bam

I did.

[09:01] Rachel

Huh?

[09:03] Bam

Even in the future I imagined then,
I was here with you.

[09:14] Khun

Shibisu, just run!

[09:16] Shibisu

I wish I could, but...

[09:25] Shibisu

At this rate, our little net
dolphins will get eaten!

[09:35] Shibisu

I'm delicious!

[09:44] Shibisu

Even the Bull ignores me...

[09:46] Shibisu

I'm counting on you, Serena.

[09:54] Shibisu

This is awesome!

[09:59] Shibisu

Yes!

[10:14] Shibisu

I'm not delicious!

[10:25] Anaak

Hey, monster.

[10:29] Anaak

You're better off not eating him.

[10:31] Endorsi

She's right.

[10:34] Endorsi

He'd definitely upset your stomach.

[10:37] Shibisu

Two Princesses of Jahad came to save me?!

[10:40] Endorsi

Of course not.

[10:41] Endorsi

I just wanted to try
playing with that li'l moo-moo.

[10:45] Anaak

The Bull is my prey.

[10:48] Anaak

You're in the way, horned woman.

[10:53] Shibisu

Hey!

[10:54] Shibisu

Is this any time to be fighting?

[10:59] Endorsi

Why don't we make a bet?

[11:01] Anaak

A bet?

[11:09] Endorsi

We'll take turns fighting the
Bull for five minutes at a time.

[11:14] Endorsi

If I defeat the Bull, I'll take
the 13 Month Series swords.

[11:20] Anaak

What if I beat it?

[11:23] Endorsi

I'll be your servant for life.

[11:31] Rak

Damn it!

[11:33] Rak

I want! To fight! The Bull! Too!

[11:36] Paracule

What a strange gator.

[11:39] Rak

Hey, Parasol.

[11:41] Paracule

It's Paracule.

[11:42] Rak

I'm dying of boredom!

[11:43] Rak

Do a trick or something!

[11:45] Rak

Otherwise, I'll bite your head off!

[11:48] Paracule

That's horrifying.

[11:49] Hatz

Time for work, Spear Bearers.

[11:53] Hatz

The goblins are on the move.

[11:55] Hatz

There are more of them than we thought.

[11:57] Khun

*Hatz, as planned, figure out
what the goblins are up to.*

[12:01] Khun

Spear Bearers, wait for my signal.

[12:03] Khun

We're going to surprise them.

[12:05] Khun

Follow my instructions, no matter what.

[12:07] Khun

If we miss our chance, it's over.

[12:13] Hatz

I'm counting on you this time, Revolutionary.

[12:23] Bam

Look, Rachel.

[12:30] Bam

This must be the dolphins' net.

[12:33] Rachel

You're not scared at all.

[12:35] Bam

Huh?

[12:36] Rachel

We're about to be eaten by a monster.

[12:38] Bam

If I acted scared, wouldn't you feel anxious, too?

[12:46] Bam

Rachel? What is it?

[12:50] Rachel

Look at you, trying to act cool.

[12:54] Bam

This brings back memories.

[12:59] Khun

The dolphins already set their net?

[13:02] Khun

Damn. Once they go underground,
we'll have no idea what they're doing.

[13:06] Narae

U-Um, Khun...

[13:08] Khun

What?

[13:09] Narae

Um, I-I might...

[13:14] Narae

I might be able to find the way.

[13:17] Anaak

Tick, tock. Tick, tock.

[13:19] Anaak

Tick, tock. Tick, tock.

[13:20] Endorsi

Shut up!

[13:28] Shibisu

That was close!

[13:29] Endorsi

If you've got a problem,
tell it to that weakling.

[13:39] Shibisu

Crap!

[13:43] Endorsi

What is this? It's gross.

[13:48] Endorsi

Do you think you've caught me?

[13:54] Shibisu

So strong...

[13:59] Anaak

It's been four minutes.

[14:01] Endorsi

Sorry, but you might not get a turn.

[14:10] Endorsi

Hey!

[14:11] Endorsi

You're running?

[14:12] Anaak

Five, four, three, two, one!

[14:14] Endori

What a cowardly cow.

[14:16] Anaak

Your five minutes are up!

[14:17] Anaak

Now it's my turn!

[14:19] Shibisu

Wait, Anaak!

[14:20] Endorsi

It hasn't been five minutes yet!

[14:22] Shibisu

Not that...

[14:24] Shibisu

Damn these willful girls!

[14:27] Yuga

Nom, nom...

[14:32] Yuga

Nom, nom...

[14:36] Yuga

You fell for my trap.

[14:49] Narae

Wow.

[14:52] Narae

There really is a path underground.

[14:55] Narae

You were right.

[14:58] Khun

Why didn't you mention that

[15:00] Khun

you're an Anima who controls divine sea fish?

[15:03] Narae

She's not capable of combat.

[15:05] Narae

She can search the surrounding area with her sonar, though.

[15:09] Khun

Even so, that's an amazing power.

[15:14] Narae

No one likes a girl who's a showoff.

[15:17] Khun

What? Is that how it works?

[15:19] Narae

*I'll head back after searching
the area a little more.*

[15:23] Khun

Hey, Narae.

[15:24] Narae

Yes?

[15:25] Khun

Can Anima control any kind of animal?

[15:29] Khun

Like net dolphins or the Bull?

[15:34] Narae

Not at my level, but a Ranker probably could.

[15:39] Khun

Yeah, right.

[15:41] Narae

Khun?

[15:45] Endorsi

Moo-moo, come on out!

[16:06] Endorsi

What?

[16:14] Endorsi

You can move that quickly, huh?

[16:22] Endorsi

This cow...

[16:26] Endorsi

What's going on? You're stronger now...

[16:34] Endorsi

Let... go...

[16:40] Yuga

What are you so desperately
searching for, Anaak Jahad?

[16:45] Anaak

Who are you?

[16:47] Yuga

Surprised?

[16:48] Anaak

Stay out of my way.

[16:49] Anaak

I'm in a hurry.

[16:53] Yuga

How valiant.

[16:54] Yuga

You're exactly like the late Anaak Jahad.

[17:01] Anaak

What was that?

[17:05] Anaak

What did you just say?

[17:09] Yuga

I am Ren, Royal Enforcement
Division Unit #67.

[17:16] Yuga

One of your natural enemies.

[17:26] Anaak

Why do you have that necklace?

[17:29] Yuga

Who knows?

[17:32] Yuga

I wonder why.

[17:35] Anaak

Give it back.

[17:37] Yuga

Well, well.

[17:38] Yuga

You can activate the Green April
despite not being an official princess...

[17:41] Anaak

That belonged to Mom! Give it back!

[17:48] Paracule

Whoa. That many can't be good...

[17:52] Rak

Now, blue turtle?

[17:55] Khun

*Not yet. Narae's following
a different strategy.*

[17:58] Khun

Don't move until I say you can.

[18:04] Bam

The Administrator asked me something.

[18:06] Rachel

Huh?

[18:07] Bam

What I wanted at the top of the tower.

[18:11] Bam

The first thing that came
to mind was your face.

[18:16] Bam

The second thing was the cafeteria.

[18:22] Rachel

The cafeteria?

[18:23] Bam

Yeah.

[18:24] Bam

All of us eating and smiling.

[18:28] Bam

Before I could speak, the Administrator said,
"Very well," and disappeared.

[18:43] Rachel

You're amazing, Bam.

[18:50] Anaak

Die!

[19:01] Anaak

Damn you!

[19:08] Yuga

How disappointing.

[19:10] Yuga

I suppose a princess with
tainted blood is no good.

[19:19] Narae

Lauroe, that's the spirit.

[19:22] Lauroe

You damn kidnapper.

[19:28] Rak

Now?

[19:29] Rak

The black turtle will be eaten!

[19:32] Khun

Be patient. It's almost time.

[19:37] Khun

Hatz, meet up with the Spear Bearers.

[19:40] Hatz

You're right. There are too many of them.

[19:57] Rak

P-Parasol?

[19:59] Paracule

Sorry. My body moved on its own.

[20:03] Khun

You idiot!

[20:06] Hatz

Let's run!

[20:08] Rak

What are you doing?

[20:10] Paracule

Sorry!

[20:14] Yuga

Crawl, baby, crawl.

[20:19] Yuga

Come on, almost there. You can do it.

[20:23] Yuga

Too bad. Retrieval complete.

[20:27] Yuga

If you'd chosen to live in peace
instead of trying to get revenge,

[20:30] Yuga

this wouldn't have happened.

[20:32] Anaak

Shut up.

[20:34] Yuga

You made your mother's death pointless.

[20:47] Yuga

But killing you now wouldn't be much fun...

[20:53] Yuga

So it's time to bring out our special guest!

[21:08] Anaak

Horned woman!

[21:11] Endorsi

You're still alive?

[21:14] Anaak

Are you controlling the Bull?

[21:18] Yuga

Ding, ding, ding!

[21:20] Yuga

That's correct.

[21:22] Yuga

From the start, this underwater hunt
was put together to take care of you.

[21:32] Yuga

You're the tower's trash.

[21:35] Yuga

The enemy of Jihad.

[21:37] Yuga

Your crime was being born into this world.

[21:43] Yuga

This is your chance to
redeem yourself, princess.

[21:46] Yuga

Kill that impostor over there.

[21:53] Yuga

Kill the enemy of your father, King Jihad!

[22:04] Bam

We're almost there, Rachel.

[22:10] Rachel

Yeah.

Revision #1

Created 2024-02-12 10:19:47 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 10:19:48 UTC by whimsee